

## **Dana-Marina Dumitriu (1962 – 2011)**

Christian TREMBLAY, Astrid GUILLAUME\*



Le Conseil d'administration de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme (OEP) a l'immense douleur d'annoncer le décès de Dana-Marina DUMITRIU, Secrétaire générale de l'OEP, survenu dimanche 13 novembre 2011 à l'Hopital Montsouris, à la suite d'une intervention chirurgicale.

Enseignante-chercheuse de l'Université de Caraiova (Roumanie) en mission d'enseignement et de recherche en France (lectrice de roumain à l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle et membre de l'Ecole doctorale ICMS de l'Université Paris Est – Marne-la-Vallée) depuis 2005, Dana-Marina DUMITRIU s'était fait remarquer l'année des 1ères *Assises européennes du plurilinguisme*, par l'enthousiasme avec lequel elle avait embrassé la cause du plurilinguisme et des Assises européennes, en réalisant un CD avec des interviews accordés par les participants, en signant des articles dans différents journaux roumains et en intervenant plusieurs fois à la télévision nationale roumaine à ce sujet. Par la suite, elle a naturellement trouvé sa place au sein de l'OEP.

Elle a ainsi grandement contribué à la traduction de la *Charte européenne du plurilinguisme* en roumain et à sa promotion, organisant des débats publics dans plusieurs villes roumaines (Slatina, Craiova, Timisoara, Iasi, Bucarest) qui ont abouti, entre autres, à la constitution d'un vrai réseau de collaborateurs. Grâce à elle, l'OEP a développé avec la Roumanie une relation particulièrement forte, attestée par le nombre de personnes roumaines signataires de la *Charte*, mais aussi par des conventions de partenariats avec des établissements d'enseignement supérieur et pré-universitaire, par la convention avec l'Ambassade de Roumanie à Paris et par les actions que l'OEP a co-organisées avec l'Ambassade de Roumanie à Paris et la Délégation de la Roumanie auprès de l'UNESCO. Elle a fait partie de la délégation de l'OEP reçue par le Commissaire européen pour le multilinguisme, Leonard Orban, en juillet 2008.

En tant que Secrétaire générale de l'OEP et de l'Association Européenne d'Etudes et de Diffusion sur la REcherche, l'Europe et la Société (ASEDIFRES),

---

\* L'Observatoire Européen du Plurilinguisme, Paris, France.

elle a initié et dirigé certains projets à l'Ambassade de Roumanie à Paris, à l'UNESCO, à la Maison de l'Europe et a obtenu pour l'OEP le haut patronage de SAR le Prince Radu de Roumanie, officiellement décerné à Bucarest le 18 avril 2011, pour lequel elle avait organisé deux conférences à Paris sur l'apport de la langue et de la culture roumaines au plurilinguisme européen.

Elle s'est impliquée dans l'organisation des 2èmes Assises européennes à Berlin et avait noué les premiers contacts institutionnels en Italie (auprès du Ministère des Affaires Etrangères et auprès de la Représentation de l'Italie à la Commission Européenne) en vue de l'organisation des 3èmes Assises à Rome.

Par ailleurs, Mme Dana-Marina DUMITRIU était l'un des représentants de l'OEP au sein de la Plate-forme européenne Multilinguisme et Entreprises.

Dana-Marina DUMITRIU était capable d'une grande humanité et générosité personnelles. Créative, souvent très inspirée, elle ne perdait cependant pas le sens des réalités, et avait au contraire des capacités opérationnelles efficaces.

Marina laisse un vide immense au sein de l'OEP, en tant que Secrétaire générale mais aussi et surtout en tant qu'amie, elle nous manquera, mais en tant que membre actif fondateur de l'OEP, elle restera par la pensée très présente dans toutes les actions futures de l'OEP en faveur du plurilinguisme et de la diversité culturelle qu'elle avait su si bien représenter.